

Judicial Council of California “How to Attend Your Remote Court Proceeding on Zoom” Video Transcript — Farsi

(Voice over)

Zoom یک برنامه فناوری محور است که افراد با آن می‌توانند از هرجایی که هستند با تماس تصویری به یک جلسه مشخص متصل شوند. دادگاه شما ممکن است از Zoom برای انجام دادرسی استفاده کند. این ویدیو به شما توضیح می‌دهد چگونه می‌توانید در زمان تعیین شده، با Zoom در جلسه دادگاه خود حاضر شوید. همچنین توضیح می‌دهد که اگر مترجم شفاهی خواسته باشید، چگونه می‌توانید به ترجمه شفاهی وصل شوید.

برای پیوستن به جلسه دادرسی مجازی در Zoom، باید دستگاهی برای تماس صوتی و تصویری داشته باشید. این دستگاه می‌تواند یک کامپیوتر (مثل لپتاپ یا کامپیوتر رومیزی)، تبلت یا تلفن هوشمند باشد. دستگاه حتماً باید یک دوربین (برای تصویر) و میکروفون (برای صدا) داشته باشد. دستگاه همچنین باید با اتصال بی‌سیم، وای-فای یا داده موبایل به اینترنت دسترسی داشته باشد.

اگر به یکی از این دستگاه‌ها دسترسی ندارید، می‌توانید با استفاده از یک تلفن ثابت یا تلفن همراه به جلسه دادگاه راه دور در Zoom وارد شوید. اگر به این گزینه نیاز دارید به دادگاه اطلاع دهید، به‌ویژه اگر به مترجم شفاهی نیاز دارید.

در حدود ده دقیقه پیش از زمان تعیین شده برای جلسه دادگاه، با انتخاب لینک جلسه Zoom یا وارد کردن آن در یک مرورگر وب، وارد جلسه شوید. یا اگر اپلیکیشن Zoom را دانلود کرده‌اید، آن را در دستگاه خود باز کنید. سپس، شناسه جلسه و رمز عبور جلسه را، در صورت لزوم، وارد کنید. این اطلاعات را می‌توانید در دعوتنامه‌ای که از دادگاه دریافت کرده‌اید پیدا کنید.

به یاد داشته باشید که اگر از اپلیکیشن Zoom استفاده می‌کنید، مطمئن شوید که آخرین به‌روزرسانی‌ها را دانلود کرده باشید، به‌ویژه اگر قبلاً اپلیکیشن را در دستگاه خود نصب کرده‌اید.

اگر از یک کامپیوتر استفاده می‌کنید و اپلیکیشن Zoom را دانلود نکرده‌اید، می‌توانید در هر مرورگر وب به <https://zoom.us/join> بروید. شناسه جلسه را وارد کنید و «Join» (بپیوندید) را انتخاب کنید. Zoom از شما خواهد پرسید آیا مایلید اپلیکیشن را دانلود کنید یا از طریق مرورگر وب به جلسه بپیوندید. گزینه «Join from Your Browser» (از مرورگرتان بپیوندید) را انتخاب کنید.

همچنین در هنگام پیوستن به جلسه ممکن است از شما خواسته شود نام خود را وارد کنید، به‌ویژه اگر قبلاً در دستگاه خود به Zoom وصل نشده باشید. مطمئن شوید که نام کامل خود را وارد کنید و این که نام‌تان به عنوان «iPhone»، شماره تلفن‌تان یا نام یکی دیگر از اعضای خانواده ظاهر نشود. این کار به دادگاه کمک خواهد کرد شما را شناسایی کند.

Zoom همچنین از شما خواهد خواست به صورت صوتی و ویدیویی به جلسه بپیوندید. مطمئن شوید که اجازه دسترسی به دوربین‌تان را بدهید و اگر از شما خواسته شد، گزینه «Join with Video» (با ویدیو بپیوندید) را انتخاب کنید. اگر از شما پرسیده شد چگونه می‌خواهید به صورت صوتی بپیوندید، گزینه صوتی خود را انتخاب کنید یا از طریق وای-فای وصل شوید. در یک تلفن یا تبلت، در صورت تمایل می‌توانید از طریق داده‌های موبایل نیز وصل شوید. (به یاد داشته باشید که هزینه استفاده از داده، محاسبه می‌شود) اگر دستگاه‌تان میکروفون ندارد، می‌توانید از یک تلفن برای گزینه صوتی استفاده کنید. به دعوتنامه جلسه مراجعه کنید و با یکی از شماره‌های تلفن داده شده تماس بگیرید. راهنمای‌ها را دنبال کنید

تا شناسه جلسه و رمز عبور را، در صورت لزوم، وارد کنید. در این مورد هم به دادگاه اطلاع دهید که با تلفن تماس خواهید گرفت، به‌ویژه اگر به مترجم شفاهی نیاز دارید.

هنگامی که به جلسه پیوستید، ممکن است لازم باشد منتظر شوید تا دادگاه جلسه را آغاز کند و به شما اجازه دهد وارد جلسه شوید. در این صورت یک پیام انتظار خواهید دید تا این که میزبان به شما اجازه دهد وارد شوید. اگر پرونده‌های دیگری پیش از پرونده شما وجود داشته باشند، ممکن است مجبور شوید کمی صبر کنید تا پرونده‌تان فراخوانده شود.

هنگامی که دادگاه به شما اجازه ورود داد، شرکت‌کنندگان دیگر را در صفحه خواهید دید. مطمئن شوید که آنها را واضح می‌بینید و آنها می‌توانند شما را ببینند. در یک کامپیوتر، ممکن است لازم باشد گزینه «Gallery View» (مشاهده گالری) را از منوی «View» (مشاهده) انتخاب کنید تا همه شرکت‌کنندگان را ببینید. انتخاب «Speaker View» (مشاهده گوینده) فقط شخصی را که صحبت می‌کند نشان خواهد داد. در یک تلفن هوشمند یا تبلت، برای دیدن گالری می‌توانید روی علامت نُه-مربعی ضربه بزنید. ممکن است مجبور شوید صفحه را با انگشت بکشید تا همه شرکت‌کنندگان دیگر را ببینید.

مستقیماً جلوی دوربین‌تان بنشینید تا به صورت تمام‌نما دیده شوید. مطمئن شوید که میکروفون خاموش باشد و خط کج قرمز روی علامت میکروفون وجود داشته باشد.

توجه داشته باشید که دادگاه ممکن است تنظیمات خاصی را انتخاب کرده باشد تا آنچه را که شما می‌بینید و انجام می‌دهید کنترل کند. برای مثال، دادگاه ممکن است مشاهده گالری را غیرفعال کرده باشد. همچنین ممکن است میکروفون‌های همه شرکت‌کنندگان را بیصدا کرده باشد. در این صورت، هنگامی که نوبت صحبت کردن شما است، پیامی دریافت خواهید کرد تا میکروفون خود را از حالت بیصدا خارج کنید.

اگر برای جلسه دادگاه خود مترجم شفاهی درخواست کرده‌اید، باید در هنگام پیوستن به جلسه یک کانال زبانی را انتخاب کنید. در یک کامپیوتر، علامت دنیا را در نوار ابزار انتخاب کنید. سپس زبانی را که می‌خواهید صحبت کنید و بشنوید انتخاب کنید. در یک تبلت یا تلفن هوشمند، گزینه «More» (بیشتر) یا علامت سه نقطه را انتخاب کنید. گزینه «Language Interpretation» (مترجم شفاهی زبان) را از منوی که ظاهر می‌شود انتخاب کنید و سپس زبان خود را انتخاب کنید. برای تایید انتخاب‌تان و قرار گرفتن در کانال زبانی خودتان، مطمئن شوید که «Done» (انجام شد) را انتخاب کنید.

هنگامی که در کانال زبانی خود قرار گرفتید، صدای مترجم شفاهی را خواهید شنید. همچنین صدای افرادی را که به انگلیسی صحبت می‌کنند، به صورت بسیار ضعیف خواهید شنید. اگر نمی‌خواهید صدای افرادی را که به انگلیسی صحبت می‌کنند بشنوید، گزینه «Mute original audio» (صدای اصلی را خاموش کنید) را از منوی ترجمه شفاهی زبان انتخاب کنید.

در طول جلسه دادگاه، صحبت قاضی یا دیگران را قطع نکنید. ولی اگر پرسش یا مشکلات فنی دارید، به قاضی اطلاع دهید. در Zoom این کار را می‌توانید با استفاده از علامت «دست را بلند کنید» انجام دهید. می‌توانید با انتخاب علامت «واکنش‌ها» در کامپیوتر یا سه نقطه (یا منوی «more» [بیشتر]) در تلفن هوشمند، این علامت را پیدا کنید. استفاده از علامت «دست را بلند کنید» باعث خواهد شد یک دست کوچک در کنار نام شما و روی تصویر ویدیویی شما قرار گیرد. این حالت به قاضی و شرکت‌کنندگان دیگر نشان می‌دهد که شما پرسش یا مشکلی دارید.

در پایان جلسه دادگاه، دادگاه ممکن است جلسه را به پایان ببرد یا به شما بگوید که می‌توانید جلسه را ترک کنید. دکمه قرمز رنگ «Leave Meeting» (جلسه را ترک کنید) را انتخاب کنید تا از جلسه خارج شوید.

امیدواریم این ویدیو در آماده شدن شما برای حضور در جلسه دادگاه راه دور از طریق Zoom کمک کرده باشد. همچنین ممکن است مایل باشید فیلم «Preparing for Your Remote Court Proceeding on Zoom» (آماده شدن برای جلسه دادگاه راه دور در Zoom) را تماشا کنید و منابع همراه آن را بررسی کنید. برای اطلاعات تماس، وبسایت دادگاه محلی خود را ببینید. وبسایت دادگاه همچنین ممکن است حاوی لینک‌های مستقیم برای حضور با تماس تصویری یا تلفنی باشد.

سپاسگزاریم!